

Pneumonia

When you have pneumonia, the air sacs in the lungs fill with infection or mucus. Pneumonia is caused by a bacteria, virus or chemical. It is not often passed from one person to another.

Signs of Pneumonia

- Breathing faster than normal or having trouble breathing
- Pain in the chest when breathing or coughing
- A cough with mucus that may be yellow, green or rust colored
- Fever
- Shaking or chills
- Sweating
- Lips or nails are blue

Your Care

Your doctor will listen to your lungs. You may have a chest x-ray and a sample of your mucus checked for bacteria or virus germs called a sputum culture.

- You may get antibiotics as pills or in an IV (intravenous). Take the pills as directed. Take all of the medicine until it is gone even if you feel better.
- You may be given medicine to ease chest pain or coughing. Take the medicine as directed.
- Oxygen may be given as a part of your care.
- You are asked to cough and deep breathe every 2 hours while awake to remove mucus.
- Spit any mucus you cough up into a tissue and throw it away. Do not swallow it.
- Rest often.
- Drink 8 or more glasses of liquids each day.
- Eat a healthy diet.
- Do not smoke.
- Follow-up with your doctor within 7 days, **even if you are feeling better.**

Bệnh Viêm Phổi

Khi quý vị mắc bệnh viêm phổi, điều đó có nghĩa là các túi khí trong phổi quý vị bị nhiễm trùng hoặc có chứa mủ. Bệnh viêm phổi là bệnh do vi khuẩn, siêu vi hoặc hóa chất gây ra. Bệnh thường không lây từ người này sang người khác.

Các Dấu Hiệu của Bệnh Viêm Phổi

- Thở nhanh hơn bình thường hoặc khó thở
- Cảm thấy đau tức ngực khi thở hoặc ho
- Ho ra đờm màu vàng, xanh hoặc màu nâu xậm
- Sốt
- Run rẩy hoặc bị lạnh run
- Ra mồ hôi
- Môi hoặc móng chuyển sang màu tím tái

Việc Chăm Sóc Chữa Trị của Quý Vị

Bác sĩ của quý vị có thể nghe để khám phổi cho quý vị. Quý vị có thể chụp quang tuyến X vùng ngực và xét nghiệm mẫu đờm để tìm vi khuẩn hoặc siêu vi gọi là xét nghiệm đờm.

- Bác sĩ có thể cho quý vị dùng thuốc trụ sinh dưới dạng thuốc viên hoặc truyền qua đường tĩnh mạch. Uống thuốc theo đúng chỉ dẫn. Dùng toàn bộ số thuốc cho tới khi hết, ngay cả khi quý vị cảm thấy đã đỡ bệnh.
- Bác sĩ cũng có thể cho quý vị dùng thuốc để giảm đau do tức ngực hoặc ho. Dùng thuốc theo đúng chỉ dẫn.
- Quý vị có thể được truyền ô-xy trong khi chăm sóc chữa trị.
- Bác sĩ có thể yêu cầu quý vị ho và thở sâu 2 giờ một lần trong khi tỉnh táo để khạc đờm.
- Khạc đờm vào trong một chiếc khăn giấy và vứt đi. Không nuốt đờm.
- Nghỉ ngơi thường xuyên.
- Uống ít nhất 8 ly chất lỏng mỗi ngày.
- Ăn uống lành mạnh.
- Không hút thuốc.
- Liên lạc với bác sĩ của quý vị trong vòng 7 ngày, **ngay cả khi quý vị đã thấy đỡ bệnh.**

Pneumonia. Vietnamese.

To limit your risk of pneumonia, get a flu shot every fall. You can get pneumonia from the flu. Talk to your doctor about getting a pneumonia vaccine.

Call your doctor **right away** if you have:

- More problems with breathing
- A higher fever or your fever lasts more than 1-2 days
- Confusion
- An increase in chest pain
- Nausea and vomiting

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

Để ngừa bệnh viêm phổi, hãy đi chích ngừa bệnh cúm vào mùa thu hàng năm. Quý vị có thể mắc bệnh viêm phổi do cúm. Hãy nói chuyện với bác sĩ của mình về việc chích ngừa bệnh viêm phổi.

Gọi **ngay** cho bác sĩ nếu quý vị:

- Gặp nhiều vấn đề về hô hấp hơn
- Sốt cao hơn hoặc sốt kéo dài hơn 1-2 ngày
- Lẫn lộn
- Ngày càng đau tức ngực
- Buồn nôn và ói mửa

Hãy nói chuyện với y tá hoặc bác sĩ nếu quý vị có thắc mắc hoặc vấn đề lo ngại.

Pneumonia. Vietnamese.

12/2006. Developed through a partnership of The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health and OhioHealth, Columbus, Ohio. Available for use as a public service without copyright restrictions at www.healthinfotranslations.com.